

Organo

Miserere

*Rvdo. Honorato Pobo
Julio A. Bueno*

Miserere

Salmo 51 (50)

*Rvdo. Honorato Pobo
Julio A. Bueno*

*Se canta en Priego (Cuenca),
en honor del Stmo. Cristo de la Caridad,
el día 13 de septiembre, víspera de su festividad.*

Números *

0 / 1	<i>Preludio / Miserere mei</i>	Organo / Coro
3	<i>Amplius</i>	Soprano
5	<i>Tibi soli</i>	Cuarteto solista y Coro
7	<i>Ecce enim</i>	Bajo
9	<i>Auditui meo</i>	Tenor
11	<i>Cor mundum</i>	Coro
13	<i>Redde mihi</i>	Soprano
15	<i>Libera me</i>	Alto, Tenor y Bajo
17	<i>Quoniam</i>	Coro
19	<i>Benigne fac</i>	Soprano, Alto y Tenor
21 / 23	<i>Gloria Patri / Amen</i>	Cuarteto solista y Coro

* Los números se refieren a los versículos del salmo, más un preludio para órgano, un "Gloria Patri" y un "Amen" añadidos. Los versículos pares son salmodiados por los celebrantes.

Organo

Miserere

Rvdo. Honorato Pobo
Julio A. Bueno

Moderato spirituale

0

II - Flautado

Miserere

lamentoso

1

Mi - se - re - re me - i, De - us, se - cun - dum mag - nam, se - cun - dum

pp *f* *p* *mf* *f* *mf*

sempre legato

mag - nam mi - se - ri - cor - di - am tu - am.

p *pp*

rit.

Amplius

Tempo I

come una preghiera

3

mf Am - pli-us la - va-me, am - pli-us la - va-me

ab i - ni - qui - ta - te me - a et a pec - ca - to me - o, me - o mun - da - me.

This system contains the first six measures of the piece. The vocal line is in G major, 4/4 time, with lyrics underneath. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Tibi soli

5 *mf* Ti - bi so - li pec - ca - vi, *mp* ti - bi so - li pec - ca - vi, pec -

Moderato

This system begins with a large number '5' on the left. It contains measures 7 through 12. The tempo is marked 'Moderato'. The piano accompaniment changes to a more complex chordal texture with sustained notes.

ca - vi, *mf* et ma - lum co - ram te fe - ci, et ma - lum co - ram te fe - ci,

This system contains measures 13 through 18. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment maintains the chordal texture with some rhythmic variation.

ut jus - ti - fi - ce - ris in ser - mo - ni - bus tu - is *con brio* et vin - cas cum ju - di - ca - ris. *poco dim.*

This system contains measures 19 through 24. The tempo is marked 'con brio' (with spirit). The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern. The system ends with the instruction 'poco dim.' (poco diminuendo).

Ecce enim

7

Con fuoco

mf

Ec - ce e - - - nim ve - ri - ta - - -

tem, ve - ri - ta - tem di - lex - is - ti, in - cer - ta et oc - cul - ta sa - pien - tia

tu - æ, sa - pien - tia tu - æ ma - ni - fes - tas, ma - ni - fes - tas - ti mi - hi.

Auditui meo

9

Con anima

f

Au - di - tu - i me - o da - bis gau - di - um et læ - ti - ti - am, et ex - ul -

ta - bunt, et ex - sul - ta - bunt os - sa hu - mi - li - a - - - - ta.

Cor mundum

11

Cor mun - dum, cor mun-dum cre - a in me, De - us, et spi - ri - tum
sotto voce, come lontano
Poco meno mosso

rec - tum in - no - va in vis - ce - ri - bus me - - - is.

Redde mihi

13

Più agile
f Redde mi - hi læ - ti - ti - am sa - lu - ta - ris tu - is et spi - ri - tu prin - ci - pa - li con - fir - ma - me.
f

Liberame

15

Con sentimento

p Li - be-ra - me de san - gui - ni - bus, De - us, *p* De - us, De - us sa - lu - tis

The musical score for 'Liberame' is written in G major and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half note 'Li', followed by a quarter note 'be', an eighth note 'ra', and a quarter note 'me'. This is followed by a half note 'de', an eighth note 'san', a quarter note 'gui', and a half note 'ni'. The phrase continues with a half note 'bus', a half note 'De', a quarter note 'us', a half note 'De', a quarter note 'us', and a half note 'sa'. The final phrase consists of a half note 'lu' and a quarter note 'tis'. The piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines in both hands.

mf me - æ et ex - sul - ta - bit lin - gua me - a ius - ti - ti - am tu - am.

The continuation of the musical score for 'Liberame' shows the vocal line starting with a half note 'me', a quarter note 'æ', and a half note 'et'. This is followed by a half note 'ex', an eighth note 'sul', a quarter note 'ta', and a half note 'bit'. The phrase continues with a half note 'lin', a quarter note 'gua', a half note 'me', a quarter note 'a', a half note 'ius', a quarter note 'ti', a half note 'ti', a quarter note 'am', and a half note 'tu'. The final phrase consists of a half note 'am'. The piano accompaniment continues with harmonic support.

Quoniam

17

Poco meno mosso

sotto voce, con dolcezza Quo - ni - am, si vo - lu - is - ses, si vo - lu - is - ses *p* sa - cri - fi - ci - um,

The musical score for 'Quoniam' is written in G major and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half note 'Quo', a quarter note 'ni', and a half note 'am'. This is followed by a half note 'si', an eighth note 'vo', a quarter note 'lu', and a half note 'is'. The phrase continues with a half note 'ses', a half note 'si', an eighth note 'vo', a quarter note 'lu', and a half note 'is'. The final phrase consists of a half note 'ses', a half note 'sa', a quarter note 'cri', a half note 'fi', and a quarter note 'ci'. The piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines in both hands.

de - dis - sem u - ti - que, ho - lo - caus - tis non de - lec - ta - ve - ris. *pp*

The continuation of the musical score for 'Quoniam' shows the vocal line starting with a half note 'de', a quarter note 'dis', and a half note 'sem'. This is followed by a half note 'u', an eighth note 'ti', and a quarter note 'que'. The phrase continues with a half note 'ho', an eighth note 'lo', a quarter note 'caus', and a half note 'tis'. The final phrase consists of a half note 'non', a half note 'de', a quarter note 'lec', a half note 'ta', a quarter note 've', and a half note 'ris'. The piano accompaniment continues with harmonic support.

Benigne fac

19

Con anima

mf Be - nig - ne fac, be - nig - ne fac, Do - mi-ne, in

bo - na vo - lun - ta - te tu - a Si - on, *mp* ut, æ - di - fi - cen - tur mu - ri, *mf*

energico

ut æ - di - fi - cen - tur mu - ri, le - ru - sa - lem, le - ru - sa - lem.

Gloria Patri

21

Maestoso

f Glo - ri - a Pa - tri, Pa - tri et Fi - li - o, *f* Glo - ri - a

I - Pleno **e trombe**

Ped. - Sub basso

Pa - tri, Pa - tri et Fi - li - o et Spi - ri - tu - i Sanc - to.

Amen

subito pp

23 *f* A - men. A - men. A - men. *mf* *ff*

poco rit.

Sicut erat in principio et nunc et semper et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum.

II - Flautado **I - Tutti**

Più largo *poco rit.*

Salmo 51 (50)

- | | |
|--|---|
| 1 Miserere mei, Deus,
secundum magnam misericordiam tuam. | Ten misericordia de mi, oh Dios:
según tu gran misericordia. |
| 2 Et secundum multitudinem miserationum tuarum,
dele iniquitatem meam. | Y conforme a la multitud de tus miseraciones,
borra mi iniquidad. |
| 3 Amplius lava me ab iniquitate mea:
et a peccato meo munda me. | Además lávame de mi culpa,
y límpiame de mi pecado. |
| 4 Quoniam iniquitatem meam ego cognosco:
et peccatum meum contra me est semper. | Porque yo conozco mi maldad,
y mi pecado está siempre delante de mí. |
| 5 Tibi soli peccavi, et malum coram te feci:
ut iustificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iudicaris. | Contra ti solo pequé, y cometí la maldad delante de ti:
de manera que fuesen justas tus palabras y convenzas en tus juicios. |
| 6 Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum:
et in peccatis concepit me mater mea. | He aquí en verdad que en iniquidades fui engendrado,
y en pecados me concibió mi madre. |
| 7 Ecce enim veritatem dilexisti:
incerta et occulta sapientiæ tuæ manifestasti mihi. | He aquí realmente que amaste la verdad:
me mostraste lo incierto y oculto de tu sabiduría. |
| 8 Asperges me hyssopo, et mundabor:
lavabis me et super nivem dealbabor. | Me rociarás con hisopo y seré limpio:
me lavarás, y blanquearé más que la nieve. |
| 9 Auditui meo dabis gaudium et lætitiā:
et exultabunt ossa humiliata. | Darás a mi oído alegría y regocijo,
y saltarán de gozo los huesos humillados. |
| 10 Averte faciem tuam a peccatis meis:
et omnes iniquitate meas dele. | Aparta tu rostro de mis pecados,
y borra todas mis iniquidades. |
| 11 Cor mundum crea in me, Deus,
et spiritum rectum innova in visceribus meis. | Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio
y renueva dentro de mí un espíritu recto. |
| 12 Ne proicias me a facie tua:
et spiritum sanctum tuum ne auferas a me. | No me eches de tu presencia,
y no quites de mí tu santo espíritu. |
| 13 Redde mihi lætitiā salutaris tui:
et spiritu principali confirma me. | Devuélveme la alegría de tu salvación,
y asegúrame un espíritu de príncipe. |
| 14 Docebo iniquos vias tuas:
et impii ad te convertentur. | Enseñaré a los pecadores tus caminos,
y los impíos se convertirán a ti. |
| 15 Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meæ
et exultabit lingua mea iustitiam tuam. | Líbrame del derramamiento de sangre, oh Dios, Dios de mi salvación,
y cantará mi lengua tu justicia. |
| 16 Domine, labia mea aperies:
et os meum annuntiabit laudem tuam. | Señor, abrirás mis labios,
y mi boca anunciará tu alabanza. |
| 17 Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique:
holocaustis non delectaveris. | Puesto que si hubieses querido sacrificio y yo lo hubiese ofrecido:
no te hubiera complacido el holocausto. |
| 18 Sacrificium Deo spiritus contribulatus:
cor contritum et humiliatum, Deus, nos despicies. | Para Dios es sacrificio un espíritu atribulado:
no menosprecies, oh Dios, el corazón contrito y humillado. |
| 19 Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua sion:
ut ædificentur muri Ierusalem. | Construye generosamente, oh Señor, con tu buena voluntad a Sión:
para que sean edificados los muros de Jerusalén. |
| 20 Tunc acceptabis sacrificium iustitiæ, oblationes et holocausta:
tunc imponent super altare tuum vitulos. | Entonces aceptarás el sacrificio legítimo, las ofrendas y holocaustos:
entonces colocarán becerros sobre tu altar. |
| 21 Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, | Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, |
| 22 Sicut erat in principio et nunc et semper et in sæcula sæculorum. | Como era en el principio y ahora y siempre y por los siglos de los siglos. |
| 23 Amen. | Así es. |